



Alexander Nitzberg

Alexander Nitzberg – költő, műfordító, előadóművész.

Moszkvában született, majd hosszú időn át Németországban és Ausztriában élt. Düsseldorfban végzett a Heine Egyetemen, ógermán, újgermán és filozófia szakokon. Magister artium fokozattal rendelkezik.

2000 és 2023 között irodalmat, poétikát, műfordítást és művészi felolvasást tanított a düsseldorfi Heine Egyetemen, Hernében a Fiatal Írók Nyári Akadémiáján, Hildesheimben az Irodalmi Főiskolán, Bécsben az Alkalmazott Művészeti Egyetemen, előadásokat és költői esteket tartott Németországban, Ausztriában és Oroszországban.

Publikációi németül jelentek meg: négy saját verseskötete, poétikáról szóló tanulmányai, költészeti tankönyve. Szépirodalmat fordít oroszról németre.

Fordításában A. Puskin, A. Ahmatova, V. Majakovszkij, D. Harmsz, Je. Rosztopcsina, Sz. Jeszenyin, M. Cvetajeva, Ny. Gumiljov, M. Volosin, I. Szeverjanyin, G. Ivanov, M. Zenkevics, A. Radlova, D. Burljuk, J. Brodskij és mások verseskötetei jelentek meg. Előkészületben van az orosz futurizmus, az Ezüstkor, valamint a kortárs orosz költészet köteteinek általa készített fordításban történő kiadása. Ugyancsak ő készítette el a *Száz vers Moszkváról* című kötet költeményeinek fordítását is.

Német fordítója A. Puskin, F. Dosztojevszkij, M. Bulgakov, B. Szavinkov, M. Zenkevics, G. Ivanov és mások műveinek. Ny. Gogol, A. Csehov, A. Osztrovszkij, Je. Rosztopcsina, D. Harmsz, V. Majakovszkij, Je. Zamjatin, A. Ahmatova színdarabjainak általa készített fordításait a legjelentősebb németországi, ausztriai és svájci színházak színpadain mutatták és mutatják be.

Több nemzetközi irodalmi és műfordítói díj díjazottja, többek között a Read Russia díjé (2012-2014) is, amelyet Mihail Bulgakov *A mester és Margarita* című regényének fordításáért kapott, valamint elnyerte az Osztrák Állami Műfordítói Díjat is (2019).

Jelenleg Moszkvában él, német nyelvet tanít, valamint műfordításelméletet és gyakorlatot az MGU Fordítói Főiskoláján. Vezeti a *Polifon* (korábban *A költő háza*) elnevezésű internetes projektet, előadásokat tart és előadói esteken lép fel.